

R O Z H O D N U T I E

Číslo: 0002/2015/P-SD
Číslo spisu: 2712-2015-BA

Bratislava 13. 08. 2015

Úrad pre reguláciu sieťových odvetví, odbor regulácie plynárenstva, ako vecne príslušný správny orgán podľa § 9 ods. 1 písm. c) tretieho bodu v spojení s § 36 ods. 9 zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov vo veci uloženia pokuty za porušenie povinností vyplývajúcich zo zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov a s použitím analógie legis § 41 zákona č. 300/2005 Z. z. Trestný zákon v znení neskorších predpisov rozhodol tak, že regulovanému subjektu **Slovenský plynárenský priemysel, a.s.**, Mlynské nivy 44/a, 825 11 Bratislava, IČO 35 815 256

ukladá podľa § 36 ods. 3 písm. b) zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov

úhrnnú pokutu
vo výške 1 000,- eur
(slovom tisíc eur),

za spáchanie správnych deliktov v súbehu tým, že:

1. nedodržel povinnosť podľa § 29 ods. 1 písm. i) zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov tým, že

regulovaný subjekt Slovenský plynárenský priemysel, a.s., Mlynské nivy 44/a, 825 11 Bratislava, IČO 35 815 256 neposkytol Úradu pre reguláciu sieťových odvetví pri výkone jeho pôsobnosti podľa § 9 ods. 1 písm. n) zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov potrebnú súčinnosť, nakoľko nepredložil Úradu pre reguláciu sieťových odvetví požadované údaje za rok 2014 v lehote určenej Úradom pre reguláciu sieťových odvetví v liste zo dňa 22. 04. 2015 s evidenčným číslom 14658/2015/BA, čím sa dopustil správneho deliktu podľa § 36 ods. 1 písm. w) zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov,

2. nedodržel povinnosť podľa § 29 ods. 1 písm. k) zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov tým, že

regulovaný subjekt Slovenský plynárenský priemysel, a.s., Mlynské nivy 44/a, 825 11 Bratislava, IČO 35 815 256 neposkytol Úradu pre reguláciu sieťových odvetví pri výkone jeho pôsobnosti podľa § 9 ods. 1 písm. n) zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov bezodplatne úplné a pravdivé údaje, podklady, doklady a informácie za rok 2014 potrebné na účely podľa zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov a na výkon jeho pôsobnosti v rozsahu, spôsobom a v lehotách určených Úradom pre reguláciu sieťových odvetví v liste

zo dňa 22. 04. 2015 s evidenčným číslom 14658/2015/BA, čím sa dopustil správneho deliktu podľa § 36 ods. 1 písm. x) zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov.

Pokutu spolu vo výške 1 000,- eur je regulovaný subjekt povinný uhradiť do 15 dní odo dňa právoplatnosti tohto rozhodnutia na účet vedený v Štátnej pokladnici, číslo účtu: SK5981800000007000442847, KS 6348, VS 400022015.

Odôvodnenie:

Úrad pre reguláciu sieťových odvetví, odbor regulácie plynárenstva (ďalej len „úrad“) listom zo dňa 15. 06. 2015 s ev. č. 23526/2015/BA oznámil regulovanému subjektu Slovenský plynárenský priemysel, a.s., Mlynské nivy 44/a, 825 11 Bratislava, IČO 35 815 256 (ďalej len „regulovaný subjekt“) začatie správneho konania vo veci uloženia pokuty za porušenia zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o regulácii“).

V oznámení o začatí správneho konania úrad uviedol regulovanému subjektu okrem iného, že podkladom pre správne konanie a vydanie rozhodnutia v predmetnej veci je výhradne nedodržanie právnej povinnosti ustanovenej v § 29 ods. 1 písm. i) a právnej povinnosti ustanovenej v § 29 ods. 1 písm. k) zákona o regulácii a uviedol, že za uvedené správne delikty úrad uloží regulovanému subjektu pokutu podľa § 36 ods. 3 písm. b) zákona o regulácii v rozsahu od 500 eur do 100 000 eur. Ďalej úrad regulovaný subjekt oboznámil s jeho právom podľa § 33 ods. 2 v spojení s § 27 ods. 1 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov (ďalej len „správny poriadok“) sa pred vydaním rozhodnutia oboznámiť na úrade s podkladom pre rozhodnutie, so spôsobom jeho zistenia, vyjadriť sa k podkladu pre rozhodnutie a k spôsobu jeho zistenia, prípadne navrhnúť jeho doplnenie do 10 dní odo dňa doručenia oznámenia.

Vychádzajúc z čl. 6 ods. 1 veta prvá Dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd, z Odporúčania výboru ministrov z 13. 02. 1991 ako aj z judikatúry Európskeho súdu pre ľudské práva (napr. rozsudok Neumeister v. Rakúsko z júla 1976) trestanie za správne delikty (priestupky, správne delikty právnických osôb a správne delikty fyzických osôb – podnikateľov) musí podliehať rovnakému režimu ako trestný postih za trestné činy. Je preto nevyhnutné poskytnúť záruky a práva, ktoré sú zakotvené v trestnom zákone a trestnom poriadku nielen obvinenému z trestného činu, ale aj subjektu, voči ktorému je vyvodzovaná administratívno-právna zodpovednosť, čo napokon vyplýva aj zo zásady č. 6 odporúčania o správnych sankciách, podľa ktorej je nevyhnutné v rámci správneho konania vo veciach správnych sankcií, poskytovať okrem záruk spravodlivého správneho konania v zmysle rezolúcie (77)31, aj pevne zavedené záruky v trestnom konaní. Nemožno pritom opomenúť, že hranice medzi trestnými deliktami, za ktoré ukladá trest súd a správnymi deliktami, za ktoré ukladajú sankcie správne orgány, sú určené prejavom vôle zákonodarcu a nie sú odvodené prirodzeno-právnymi princípmi.

V administratívno-právnom trestaní treba rešpektovať Odporúčanie výboru ministrov (Rady Európy (91)) z 13. 02. 1991 (relative aux sanctions administratives), podľa ktorého pre ukládanie administratívnych sankcií platia analogicky zásady ukládania sankcií trestných s tým, že správny (administratívny) postih protiprávneho chovania možno uplatniť len v primeranej lehote.

Keďže administratívne trestanie má aj podľa štrasburskej judikatúry trestnoprávny charakter, treba vychádzať z Ústavy Slovenskej republiky (čl. 50) a analogicky aj z Trestného zákona.

Na rozdiel od Trestného zákona právne predpisy, ktoré zakotvujú skutkové podstaty správnych deliktov neupravujú postup správnych orgánov pri postihu za súbeh deliktov. Pri súbehu správnych deliktov pri nedostatku špeciálnej úpravy je potrebné použiť „*analogiae legis*“ tzv. absorpčnú zásadu. Jej podstata tkvie v absorpcii sadzieb (teda prísnejší trest pohlcuje miernejší). Zbiehajúce delikty sú tak postihnuté len trestom určeným pre najťažší z nich, čo pri rovnakých sadzbách pokút znamená, že správny orgán posúdi závažnosť deliktu a úhrnný trest uloží podľa sadzby za najzávažnejší z týchto deliktov, závažnosť pritom treba posudzovať predovšetkým s ohľadom na charakter individuálneho objektu deliktu, čiže záujem, proti ktorému delikt smeruje a ku ktorému je ochrana právnym predpisom určená.

V tomto smere je jednotná aj judikatúra Najvyššieho súdu Slovenskej republiky (napríklad sp. zn. 3Sžn/68/2004, 3Sž/85/2007, 8Sžo/28/2007, 8Sžo/147/2008, 2Sžf/9/2010, 2Sžf/44/2011, 5Sž/21/2010), podľa ktorej sa uvedené princípy v správnom trestaní v plnom rozsahu aplikujú a že trestanie za správne delikty musí podliehať rovnakému režimu ako trestný postih za trestné činy.

S ohľadom na spomenuté princípy správneho trestania, ktoré musia zodpovedať trestaniu v trestnom práve, správny orgán zistené porušenia zákona o regulácii posúdil ako súbeh správnych deliktov, pritom podľa trestnoprávnej teórie o súbeh trestných činov ide vtedy, ak ten istý páchatel' spácha dva alebo viac trestných činov pred tým, ako bol za niektorý z nich odsúdený súdom prvého stupňa, a pokiaľ nezanikla trestnosť niektorého z nich, a regulovanému subjektu uložil, z hľadiska hmotnoprávnych účinkov súbehu, úhrnnú pokutu za správny delikt najprísnejšie postihnuteľný podľa absorpčnej zásady, ktorá sa v trestnom práve uplatňuje pri trestaní zbiehajúcich sa trestných činov.

Správne delikty uvedené v bode 1. a 2. výroku tohto rozhodnutia, dopustenie sa správneho deliktu podľa § 36 ods. 1 písm. w) zákona o regulácii a podľa § 36 ods. 1 písm. x) zákona o regulácii a nedodržanie povinností podľa § 29 ods. 1 písm. i) zákona o regulácii a podľa § 29 ods. 1 písm. k) zákona o regulácii úrad považuje za rovnako prísne, pričom úrad za ich spáchanie ukladá pokutu podľa § 36 ods. 3 písm. b) zákona o regulácii v rozpätí sadzby pokuty od 500 eur do 100 000 eur. Úrad tak regulovanému subjektu uložil úhrnnú pokutu podľa § 36 ods. 3 písm. b) zákona o regulácii.

Úrad listom zo dňa 22. 04. 2015 s ev. č. 14658/2015/BA žiadal regulovaný subjekt o zaslanie zoznamu zmluvných odberateľov plynu spolu s informáciou o množstve dodaného plynu týmto odberateľom plynu v roku 2014 v súlade s § 9 ods. 1 písm. n) zákona o regulácii, v termíne do 10 dní od doručenia listu. V predmetnom liste úrad určil rozsah, spôsob a lehotu na doručenie požadovaných údajov.

1. Podľa § 29 ods. 1 písm. i) zákona o regulácii je regulovaný subjekt povinný poskytovať úradu potrebnú súčinnosť pri výkone jeho pôsobnosti podľa zákona o regulácii v lehotách určených úradom. List úradu č. 14658/2015/BA zo dňa 22. 04. 2015 (ďalej len „list úradu“) prevzal regulovaný subjekt podľa doručienky založenej v spise úradu č. 2712-2015-BA dňa 28. 04. 2015. Regulovaný subjekt listom doručeným úradu dňa 13. 05. 2015 (ďalej len „Odpoveď 1“) predložil agregované (súhrnné) údaje o množstve dodaného plynu koncovým odberateľom plynu podľa zaradenia do jednotlivých tarifných skupín, teda nie podľa rozsahu listu úradu, v ktorom okrem iného odôvodňoval poskytnutie agregovaných údajov vlastným

výkladom článku 15 odseku 1 Smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/27/EÚ z 25. októbra 2012 o energetickej efektívnosti, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2009/125/ES a 2010/30/EÚ a ktorou sa zrušujú smernice 2004/8/ES a 2006/32/ES, v znení smernice Rady 2013/12/EÚ.

Úrad po preštudovaní obsahu Odpovede 1 ako aj jej zdôvodnenia, správou elektronickej pošty dňa 20. 05. 2015 požiadal regulovaný subjekt o zaslanie požadovaných údajov v rozsahu uvedenom v liste úradu v dodatočnej 7-dňovej lehote. Regulovaný subjekt listom, doručeným úradu dňa 28. 05. 2015 (ďalej len „Odpoveď 2“) okrem iného uviedol, že podľa jeho názoru je požiadavka úradu neprimerane extenzívna, disproporčná a neodôvodnená a preto zotrváva na stanovisku, ktoré uviedol v Odpovedi 1.

Na základe uvedeného úrad konštatuje, že regulovaný subjekt nedoručením údajov v požadovanom rozsahu a v lehote určenej úradom porušil povinnosť ustanovenú v § 29 ods. 1 písm. i) zákona o regulácii a dopustil sa správneho deliktu podľa § 36 ods. 1 písm. w) zákona o regulácii.

2. Podľa § 29 ods. 1 písm. k) zákona o regulácii je regulovaný subjekt povinný poskytovať úradu bezodplatne úplné a pravdivé údaje, podklady, doklady a akékoľvek informácie potrebné na účely podľa zákona o regulácii a na výkon pôsobnosti úradu v rozsahu, spôsobom a v lehotách určených úradom. V liste úradu zo dňa 22. 04. 2015 úrad oznámil regulovanému subjektu dôvod vyžiadania údajov, rozsah požadovaných údajov, spôsob doručenia požadovaných údajov a lehotu na doručenie požadovaných údajov. Úrad v predmetnom liste uviedol, že tieto údaje požaduje na základe nových kompetencií v súlade s § 9 ods. 1 písm. n) zákona o regulácii, podľa ktorého sleduje a vyhodnocuje spotrebu koncových odberateľov elektriny, koncových odberateľov plynu a koncových odberateľov tepla. Regulovanému subjektu bol známy rozsah požadovaných údajov, ktorý bol uvedený v predmetnom liste formou tabuľky, ako aj spôsob doručenia, a to elektronicky v súbore excel a zároveň aj lehota na doručenie – desať dní od doručenia listu. Predmetný list regulovaný subjekt prevzal podľa doručky založenej v spise úradu č. 2712-2015-BA dňa 28. 04. 2015. Regulovaný subjekt v Odpovedi 1 predložil agregované (súhrnné) údaje o množstve dodaného plynu koncovým odberateľom plynu podľa zaradenia do jednotlivých tarifných skupín, teda nie podľa rozsahu listu úradu, v ktorom okrem iného odôvodňoval poskytnutie agregovaných údajov vlastným výkladom článku 15 odseku 1 Smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/27/EÚ z 25. októbra 2012 o energetickej efektívnosti, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2009/125/ES a 2010/30/EÚ a ktorou sa zrušujú smernice 2004/8/ES a 2006/32/ES, v znení smernice Rady 2013/12/EÚ.

Úrad po preštudovaní obsahu Odpovede 1 ako aj jej zdôvodnenia, správou elektronickej pošty požiadal regulovaný subjekt o zaslanie požadovaných údajov v rozsahu uvedenom v liste úradu v dodatočnej 7-dňovej lehote. Regulovaný subjekt v Odpovedi 2 okrem iného uviedol, že podľa jeho názoru je požiadavka úradu neprimerane extenzívna, disproporčná a neodôvodnená a preto zotrváva na stanovisku, ktoré uviedol v Odpovedi 1.

Úrad na základe uvedeného konštatuje, že regulovaný subjekt nedoručením údajov v požadovanom rozsahu v lehote určenej úradom porušil povinnosť ustanovenú v § 29 ods. 1 písm. k) zákona o regulácii a dopustil sa správneho deliktu podľa § 36 ods. 1 písm. x) zákona o regulácii.

Ako už bolo vyššie uvedené, úrad v oznámení o začatí správneho konania podľa § 33 ods. 2 v spojení s § 27 ods. 1 správneho poriadku dal regulovanému subjektu možnosť pred

vydaním rozhodnutia sa na úrade oboznámiť s podkladom pre rozhodnutie, so spôsobom jeho zistenia, vyjadriť sa k podkladu pre rozhodnutie a k spôsobu jeho zistenia, prípadne navrhnúť jeho doplnenie do 10 dní odo dňa doručenia oznámenia.

Regulovaný subjekt dňa 18. 06. 2015 správou elektronickej pošty požiadal úrad o nahliadnutie do spisu vedeného úradom v predmetnej veci. Úrad vyhovel regulovanému subjektu a dňa 19. 06. 2015 umožnil regulovanému subjektu nahliadnuť do predmetného spisu, pričom regulovaný subjekt informoval o tom, že obsah spisu tvoria dokumenty, ktoré boli vyčlenené zo spisu vytvoreného úradom za účelom vyžiadania údajov o množstve dodaného plynu v roku 2014 od všetkých držiteľov povolenia na dodávku plynu vydaného úradom. Záznam z nazretia do spisu je založený v spise úradu č. 2712-2015-BA.

Regulovaný subjekt sa v určenej lehote písomne vyjadril listom k podkladom pre rozhodnutie, doručeným úradu dňa 29. 06. 2015 (ďalej len „vyjadrenie“), ktoré rozdelil do piatich častí označených písmenami (A) až (E).

V časti vyjadrenia označenej (A) nazvanej „Spoločnosť neporušila povinnosť poskytovať úradu súčinnosť a informácie podľa § 29 ods. 1 písm. i) a k) zákona o regulácii a pod bodom 1.,2.,3.,4. regulovaný subjekt, uvádza, že

1. úrad v oznámení o začatí správneho konania tvrdí, že podkladom pre toto konanie a vydanie rozhodnutia v predmetnej veci je výhradne údajné nedodržanie právnej povinnosti ustanovenej v § 29 ods. 1 písm. i) a k) zákona o regulácii,
2. podľa § 29 ods. 1 písm. i) zákona o regulácii je regulovaný subjekt povinný poskytovať úradu potrebnú súčinnosť pri výkone jeho pôsobnosti podľa tohto zákona v lehotách určených úradom a podľa § 29 ods. 1 písm. k) zákona o regulácii je regulovaný subjekt povinný poskytovať úradu bezodplatne úplné a pravdivé údaje, podklady, doklady a akékoľvek informácie potrebné na účely podľa tohto zákona a na výkon pôsobnosti úradu v rozsahu, spôsobom a v lehotách určených úradom,
3. z § 29 ods. 1 písm. i) zákona o regulácii vyplýva, že regulované subjekty sú povinné poskytovať úradu potrebnú súčinnosť len v rozsahu výkonu pôsobnosti úradu podľa zákona o regulácii. Z § 29 ods. 1 písm. k) zákona o regulácii vyplýva, že regulované subjekty sú povinné poskytovať úradu údaje, podklady, doklady a informácie len v rozsahu, v akom sú potrebné na účely podľa zákona o regulácii a na výkon pôsobnosti úradu. Inými slovami, regulované subjekty nie sú podľa citovaných ustanovení povinné poskytovať úradu súčinnosť a informácie, pokiaľ ich poskytnutie nie je potrebné v rámci výkonu pôsobnosti úradu a na účely zákona o regulácii. Vyžadovanie súčinnosti a informácií nad rámec pôsobnosti úradu je v rozpore so zásadou legality vyjadrenom v článku 2 ods. 2 zákona č. 460/1992 Zb. Ústava Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej len „Ústava“), v zmysle ktorého môžu štátne orgány konať iba na základe ústavy, v jej medziach a v rozsahu a spôsobom, ktorý ustanoví zákon.
4. ako je uvedené v časti (B) nižšie, regulovaný subjekt poskytnutím informácií v Odpovedi 1 poskytol úradu všetku súčinnosť a informácie v rozsahu, v akom boli potrebné na výkon pôsobnosti úradu a v Odpovedi 2 opätovne zdôraznil, že je pripravený naďalej poskytovať úradu súčinnosť v rozsahu vyžadovanom platnými právnymi predpismi. Regulovaný subjekt sa preto nedopustil porušenia zákona o regulácii, ako úrad tvrdí v oznámení o začatí správneho konania.

K vyjadreniu regulovaného subjektu označeného ako (A) úrad uvádza, že sa nestotožňuje s názorom regulovaného subjektu, podľa ktorého regulované subjekty nie sú podľa citovaných ustanovení povinné poskytovať úradu súčinnosť a informácie, pokiaľ ich poskytnutie nie je potrebné v rámci výkonu pôsobnosti úradu a na účely zákona o regulácii. K naplneniu úloh, ktoré úradu ustanovuje zákon o regulácii, je oprávnený podľa § 29 ods. 1 písm. k) zákona o regulácii určiť rozsah a spôsob požadovaných údajov na plnenie úloh ukladaných zákonom o regulácii, čo v tomto prípade aj urobil. Regulovaný subjekt napriek tomu, že v liste úradu bolo uvedené, že tieto údaje požaduje na základe nových kompetencií v súlade s § 9 ods. 1 písm. n) zákona o regulácii, podľa ktorého sleduje a vyhodnocuje spotrebu koncových odberateľov elektriny, koncových odberateľov plynu a koncových odberateľov tepla a napriek tomu, že mu bol známy aj rozsah požadovaných údajov, ktorý bol uvedený v predmetnom liste formou tabuľky, ako aj spôsob doručenia, a to elektronicky v súbore excel a zároveň aj lehota na doručenie – desať dní od doručenia listu, nezaslal úradu údaje v požadovanom rozsahu, a teda neposkytol úradu primeranú súčinnosť, ktorá by viedla k naplneniu jeho povinností, vyplývajúcich zo zákona o regulácii.

V časti vyjadrenia označenej (B) nazvanej „Spoločnosť poskytla Úradu súčinnosť a informácie v rozsahu stanovenom Zákonom o regulácii“ regulovaný subjekt pod bodom 5., 6., 7., 8. 9., 10., 11. uvádza, že

5. úrad v liste úradu uviedol, že žiada regulovaný subjekt o poskytnutie informácií *„na základe nových kompetencií v súlade s § 9 ods. 1 písm. n) v spojení s § 29 ods. 1 písm. i) a k) zákona o regulácii“*. Podľa § 9 ods. 1 písm. n) zákona o regulácii *„úrad sleduje a vyhodnocuje spotrebu koncových odberateľov elektriny, koncových odberateľov plynu a koncových odberateľov tepla.“*,
6. citované ustanovenie bolo do zákona o regulácii doplnené spolu s § 9 ods. 1 písm. m) zákonom č. 321/2014 Z. z. o energetickej efektívnosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o energetickej efektívnosti“). Doplnenie príslušnej právomoci úradu bolo odôvodnené nasledovne *„Taktiež sa dopĺňa aj nová právomoc úradu za účelom podpory energetickej efektívnosti na trhu s elektrinou, trhu s plynom a trhu s teplom, sledovať a vyhodnocovať spotrebu elektriny koncových odberateľov elektriny, spotrebu plynu koncových odberateľov plynu a spotrebu tepla koncových odberateľov tepla“* – vznesené pripomienky v rámci medzirezortného pripomienkového konania k návrhu zákona o energetickej efektívnosti,
7. zákonom o energetickej efektívnosti bola do slovenského právneho poriadku transponovaná Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/27/EÚ z 25. októbra 2012 o energetickej efektívnosti, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2009/125/ES a 2010/30/EÚ a ktorou sa zrušujú smernice 2004/8/ES a 2006/32/ES (ďalej len „Smernica o energetickej efektívnosti“). Ustanovenie § 9 ods. 1 písm. n) zákona o regulácii je transpozíciou článku 15 ods. 1 Smernice o energetickej efektívnosti *„Členské štáty zabezpečia, aby národné energetické regulačné orgány venovali náležitú pozornosť energetickej efektívnosti pri plnení regulačných úloh uvedených v smerniciach 2009/72/ES a 2009/73/ES, pokiaľ ide o ich rozhodovanie o prevádzke plynárenskej a elektrizačnej infraštruktúry.“*,
8. z vyššie uvedeného vyplýva, že úrad je povinný vykonávať pôsobnosť podľa § 9 ods. 1 písm. n) zákona o regulácii v rozsahu, v akom je to nevyhnutné pre zohľadnenie energetickej efektívnosti pri rozhodovaní o prevádzke plynárenskej a elektrizačnej

infraštruktúry. Pre výkon pôsobnosti úradu podľa citovaného ustanovenia pritom nepochybne nie sú relevantné detailné informácie o množstve plynu dodaného jednotlivým odberateľom plynu a už vôbec nie informácie ako napríklad meno, resp. názov odberateľa a adresa či POD kód odberného miesta, resp. informácie, ktoré sú dôverné, obchodne citlivé a tvoria predmet obchodného tajomstva regulovaného subjektu,

9. podľa § 24 ods. 4 zákona o energetickej efektívnosti

„Dodávateľ energie zašle každoročne do 31. marca prevádzkovateľovi monitorovacieho systému súbor údajov o svojich koncových odberateľoch alebo konečných spotrebiteľoch a ich celkovej spotrebe energie za predchádzajúci kalendárny rok alebo za predchádzajúce zúčtovacie obdobie.“

10. Regulovaný subjekt si povinnosť podľa § 24 ods. 4 zákona o energetickej efektívnosti plní voči prevádzkovateľovi monitorovacieho systému, ktorým je Slovenská inovačná a energetická agentúra („Agentúra“), pričom v súlade so zákonom o energetickej efektívnosti regulovaný subjekt poskytuje Agentúre predmetné informácie v agregovanej forme. Pôsobnosť Agentúry vo vzťahu k energetickej efektívnosti je pritom nepochybne širšia ako pôsobnosť úradu. Agentúra ako prevádzkovateľ monitorovacieho systému napríklad monitoruje, vyhodnocuje a overuje plnenie národného cieľa pomocou monitorovacieho systému a meria, kontroluje a overuje štatisticky významný podiel opatrení na zlepšenie energetickej efektívnosti vykonaných poskytovateľmi údajov do monitorovacieho systému. Vzhľadom na to, že poskytnutie informácií o množstve dodaného plynu v agregovanej forme je v súlade s § 24 ods. 4 zákona o energetickej efektívnosti, logicky musí byť aj v súlade s § 9 ods. 1 písm. n) v spojení s § 29 ods. 1 písm. i) a k) zákona o regulácii,

11. z vyššie uvedeného vyplýva, že poskytnutie informácií o množstve dodaného plynu v rozsahu požadovanom v liste úradu a v správe elektronickej pošty úradu nie je potrebné na výkon pôsobnosti úradu podľa § 9 ods. 1 písm. n) zákona o regulácii a regulovaný subjekt bol podľa zákona o regulácii povinný poskytnúť úradu len informácie v agregovanej forme.

Úrad konštatuje, že regulovaný subjekt v časti označenej ako (B) v bodoch 5. až 10. cituje iba platnú energetickú legislatívu, a to súvisiace ustanovenia zákona o regulácii, Smernice o energetickej efektívnosti a zákona o energetickej efektívnosti. K vyjadreniu regulovaného subjektu v poslednej vete bodu 10. a k bodu 11. úrad uvádza, že regulovaný subjekt už v Odpovedi 1 okrem iného uviedol, že podľa § 24 ods. 4 zákona o energetickej efektívnosti zasiela každoročne súbor údajov o svojich koncových odberateľoch alebo konečných spotrebiteľoch a ich celkovej spotrebe energie za predchádzajúci kalendárny rok alebo za predchádzajúce zúčtovacie obdobie. Avšak podľa § 24 ods. 7 zákona o energetickej efektívnosti povinnosť poskytovania údajov podľa ods. 4 sa nevzťahuje na údaje, ktoré podliehajú ochrane podľa zákona č. 215/2004 Z. z. o ochrane utajovaných skutočností a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov alebo sú predmetom obchodného tajomstva. Ďalej regulovaný subjekt v Odpovedi 1 uviedol, že v súlade s primeranou interpretáciou súvisiacich ustanovení zákona o regulácii, zákona o energetickej efektívnosti a správneho poriadku predkladá úradu požadované údaje v agregovanej forme pre jednotlivé skupiny odberateľov. Úrad má za to, že rozsah potrebných údajov, spôsob ich získania a vyhodnotenia určil v zmysle svojich zákonných povinností v súlade s čl. 2 ods. 2 Ústavy, pričom na ich predloženie vyzval všetky regulované subjekty - dodávateľov plynu, ktorí nimi disponujú. Regulovaný subjekt sám rozhodol o tom, čo je a čo nie je potrebné na výkon pôsobnosti úradu podľa § 9 ods. 1 písm. n) zákona o regulácii a údaje

v požadovanom rozsahu úradu neposkytol a ani nepredložil úradu dokument, ktorý by preukazoval jeho tvrdenie o označovaní údajov požadovaných úradom ako obchodné tajomstvo v zmysle § 17 Obchodného zákonníka.

V časti vyjadrenia označenej (C) nazvanej „*Spoločnosť nemôže poskytnúť Úradu osobné údaje, o ktorých je povinná zachovávať mlčanlivosť*“ regulovaný subjekt pod bodom 12. uvádza, že

12. úrad si listom úradu a správou elektronickej pošty vyžiadal poskytnutie informácií, ktoré obsahujú osobné údaje podľa § 4 ods. 1 zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“) odberateľov regulovaného subjektu. Regulovaný subjekt je v zmysle § 22 zákona o ochrane osobných údajov povinný zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, ktoré spracúva. Zákon o ochrane osobných údajov stanovuje výnimku z povinnosti mlčanlivosti v prípade, ak je to nevyhnutné na plnenie úloh súdu a orgánov činných v trestnom konaní podľa osobitného zákona a vo vzťahu k úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky pri plnení jeho úloh podľa zákona o ochrane osobných údajov. Vzhľadom na to, že žiadna z týchto výnimiek sa v predmetnom prípade neaplikuje, regulovaný subjekt je povinný zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch jej odberateľov.

K vyjadreniu regulovaného subjektu v časti (C) v bode 12. úrad uvádza, že požadované údaje chráni pred ich zneužitím podľa § 60 ods.1 písm. c) zákona č. 400/2009 Z. z. o štátnej službe a o zmene a doplnení niektorých zákonov, Zákonníka práce a zákona o ochrane osobných údajov, pričom na tento účel prijal príslušné opatrenia zabezpečujúce kontrolovaný prístup k týmto údajom a mlčanlivosť zamestnancov a iných osôb.

Navyše, ako vyplýva z ustanovenia § 39 zákona o regulácii sú štátne orgány, orgány územnej samosprávy, orgány záujmovej samosprávy, iné orgány verejnej moci a iné osoby, povinné spolupracovať s úradom a na jeho požiadanie mu predkladať informácie a údaje potrebné na vykonávanie jeho činnosti, ktorými disponujú. Úrad uvádza, že inou osobou povinnou spolupracovať s úradom a na jeho požiadanie mu predkladať informácie a údaje podľa zákona o regulácii je aj regulovaný subjekt.

Predmetné údaje o spotrebe koncových odberateľov elektriny a plynu slúžia úradu na vyhodnocovanie spotreby jednotlivých koncových odberateľov elektriny a plynu v čase, po jednotlivých ucelených rokoch, ako aj na správne určenie koncovej spotreby elektriny a plynu v Slovenskej republike. Toto prinesie riadne vykonanie cieľov EÚ v oblasti energetickej efektívnosti, efektívnejšie vykonávanie cenovej regulácie, objektívnejšie a transparentnejšie stanovovanie nákladov a parametrov pre regulované subjekty a priaznivejšie ceny pre odberateľov elektriny a plynu.

V časti vyjadrenia označenej (D) nazvanej „*Úrad koná v rozpore s § 3 ods. 1 Správneho poriadku*“ regulovaný subjekt pod bodom 13., 14., 15. uvádza, že

13. podľa § 3 ods. 1 správneho poriadku
„*Správne orgány postupujú v konaní v súlade so zákonmi a inými právnymi predpismi. Sú povinné chrániť záujmy štátu a spoločnosti, práva a záujmy fyzických osôb a právnických osôb a dôsledne vyžadovať plnenie ich povinností.*“,

14. v zmysle vyššie uvedeného je úrad pri aplikácii § 9 ods. 1 písm. n) v spojení s § 29 ods. 1 písm. i) a k) zákona o regulácii povinný postupovať tak, aby zabezpečil ochranu práv

a záujmov regulovaného subjektu ako aj ďalších dotknutých osôb. Úrad však nekoná v súlade s vyššie uvedenou požiadavkou, keď v rozpore so zákonom o regulácii vyžaduje od regulovaného subjektu poskytnutie informácií, o ktorých regulovaný subjekt v Odpovedi 1 a v Odpovedi 2 informoval Úrad, že sú „*dôverné, obchodne citlivé a tvoria obchodné tajomstvo Spoločnosti v zmysle § 17 a nasledovných ustanovení Obchodného zákonníka*“.

15. vzhľadom na to, že úrad nie je na základe § 9 ods. 1 písm. n) v spojení s § 29 ods. 1 písm. i) a k) zákona o regulácii oprávnený požadovať poskytnutie informácií v rozsahu uvedenom v listoch úradu, postup úradu tiež nerešpektuje právo regulovaného subjektu a dotknutých odberateľov na ochranu pred neoprávneným zhromažďovaním údajov o svojej osobe vyplývajúce z článku 19 ods. 3 Ústavy.

K vyjadreniu regulovaného subjektu v časti (D) úrad uvádza, že rozsah potrebných údajov, spôsob ich získania a vyhodnotenia určuje úrad v zmysle svojich zákonných kompetencií v súlade s čl. 2 ods. 2 Ústavy, pričom na ich predloženie vyzval všetky regulované subjekty - dodávateľov plynu, ktorí majú vydané povolenie, vykonávajú dodávku plynu a nimi disponujú. Zároveň úrad uvádza, že podľa § 39 zákona o regulácii štátne orgány, orgány územnej samosprávy, orgány záujmovej samosprávy, iné orgány verejnej moci a iné osoby spolupracujú s úradom a na jeho požiadanie mu predkladajú informácie a údaje potrebné na vykonávanie jeho činnosti, ktorými disponujú. Navyše, úrad opätovne uvádza, že regulovaný subjekt nepredložil úradu žiadny dokument, ktorý by preukazoval jeho tvrdenie o označovaní údajov požadovaných úradom ako obchodné tajomstvo v zmysle § 17 Obchodného zákonníka.

V časti vyjadrenia označenej (E) nazvanej „*Úrad koná v rozpore s § 3 ods. 2 Správneho poriadku*“ regulovaný subjekt pod bodom 16., 17., 18., a 19. uvádza, že

16. podľa § 3 ods. 2 správneho poriadku
„Správne orgány sú povinné postupovať v konaní v úzkej súčinnosti s účastníkmi konania, zúčastnenými osobami a inými osobami, ktorých sa konanie týka a dať im vždy príležitosť, aby mohli svoje práva a záujmy účinne obhajovať, najmä sa vyjadriť k podkladu rozhodnutia, a uplatniť svoje návrhy. Účastníkom konania, zúčastneným osobám a iným osobám, ktorých sa konanie týka musia správne orgány poskytovať pomoc a poučenia, aby pre neznalosť právnych predpisov neutrpeli v konaní ujmu.“
17. úrad nekoná v súlade s princípom súčinnosti, pretože regulovanému subjektu neumožňuje účinne obhajovať jeho práva a záujmy. Hoci regulovaný subjekt v Odpovedi 1 poskytol úradu všetky informácie vyžadované zákonom o regulácii a informoval úrad o dôvodoch, pre ktoré postup úradu zasahuje do jeho práv, úrad v správe elektronickej pošty nijako nekonkretizoval dôvody, pre ktoré vyžaduje poskytnutie predmetných informácií a bez ďalšieho len zopakoval pôvodnú požiadavku z listu úradu. Regulovaný subjekt aj v súvislosti so správou elektronickej pošty oboznámil úrad s dôvodmi, pre ktoré jeho postup nezákonne zasahuje do jeho práv a záujmov, avšak úrad bez toho, aby dal regulovanému subjektu možnosť účinne obhajovať jeho práva a záujmy, vydal oznámenie o začatí konania.
18. ak sa úrad nestotožňoval s vecnou argumentáciou regulovaného subjektu v Odpovedi 1 a v Odpovedi 2, mal bezpochyby možnosť a v zmysle princípu súčinnosti aj povinnosť, postupovať v súčinnosti s regulovaným subjektom tak, aby mu umožnil zabezpečiť ochranu jeho práv a záujmov,

19. regulovaný subjekt má za to, že v zmysle vyššie uvedeného (i) neexistuje žiaden dôvod na začatie a pokračovanie v správnom konaní, pretože podklady v spise nepreukazujú akékoľvek porušenie povinnosti § 29 ods. 1 písm. i) a k) zákona o regulácii regulovaným subjektom a (ii) úrad by mal správne konanie zastaviť.

K vyjadreniu regulovaného subjektu v časti (E) úrad uvádza, že sa nestotožňuje s jeho tvrdením, že úrad koná v rozpore s § 3 ods. 2 správneho poriadku. V liste úradu bol regulovanému subjektu uvedený právny dôvod vyžiadania požadovaných údajov, rozsah, spôsob a lehota na predloženie požadovaných údajov za rok 2014, a to ustanovenie § 9 ods. 1 písm. n) v spojení s § 29 ods. 1 písm. i) a k) zákona o regulácii. Už v Odpovedi 1 regulovaný subjekt zdôvodnil formu predloženia, pričom nepredložil údaje v požadovanom rozsahu. Na základe Odpovede 1 úrad opätovne správou elektronickej pošty požiadal regulovaný subjekt o zaslanie požadovaných údajov v rozsahu listu úradu, pričom uviedol, že ho o uvedené údaje žiada aj napriek odôvodneniu uvedenom v Odpovedi 1. Úrad regulovanému subjektu v správe elektronickej pošty určil na zaslanie požadovaných údajov aj dodatočnú lehotu, a to 7 dní. Podľa čl. 2 ods. 2 Ústavy štátne orgány môžu konať iba na základe Ústavy, v jej medziach a v rozsahu a spôsobom, ktorý ustanoví zákon. Rozsah potrebných údajov, spôsob ich získania určil teda úrad v zmysle svojich zákonných kompetencií a regulovaný subjekt bol povinný podľa § 29 ods. 1 písm. k) zákona o regulácii údaje v požadovanom rozsahu, spôsobom a v lehotách určených úradom poskytnúť.

Regulovaný subjekt dňa 17. 07. 2015 správou elektronickej pošty doručil úradu list zo dňa 17. 07. 2015 č. GPE/144/2015, ktorý je zaevidovaný pod evidenčným číslom úradu 26899/2015/BA, v ktorom doplnil svoje vyjadrenie zo dňa 29. 06. 2015 (ďalej len „doplnenie“), v ktorom okrem iného uviedol, že „vystavuje Spoločnosť okrem iného, riziku porušenia jej povinnosti podľa iných relevantných všeobecne záväzných právnych predpisov“ a komunikuje v tomto období s príslušnými orgánmi štátnej správy pokiaľ ide o ochranu osobných údajov a ochranu obchodne dôverných informácií a obchodného tajomstva.

K doplneniu regulovaného subjektu úrad opätovne uvádza, že požadované údaje chráni pred ich zneužitím podľa § 60 ods.1 písm. c) zákona č. 400/2009 Z. z. o štátnej službe a o zmene a doplnení niektorých zákonov, Zákonníka práce a zákona o ochrane osobných údajov, pričom na tento účel prijal príslušné opatrenia zabezpečujúce kontrolovaný prístup k týmto údajom a mlčanlivosť zamestnancov a iných osôb.

Úrad má za to, že neadresné a agregované (súhrnné) údaje o spotrebe koncových odberateľov plynu nespĺňajú podmienku vyhodnotenia koncovej spotreby, a to tak celkovej ako aj individuálnej.

Agregované údaje o dodanom plyne koncovým odberateľom, ktoré dlhodobo vyhodnocuje úrad od jednotlivých regulovaných subjektov, ako dodávateľov plynu, prevádzkovateľa prepravenej siete, prevádzkovateľov distribučných sietí sú často rozdielne a neporovnateľné, a teda bez možnosti overenia ich správnosti. V súčasnosti teda nie je možné objektívne vyhodnotiť koncovú spotrebu plynu v Slovenskej republike. Tento nedostatok je nevyhnutné odstrániť tak, aby bola regulácia v energetike vykonávaná efektívnejšie a zabezpečila sa energetická efektívnosť. Rovnako úrad bez týchto údajov nevie identifikovať koncového odberateľa na účely vyhodnotenia efektivity jeho spotreby plynu.

Údaje v požadovanom rozsahu majú slúžiť úradu taktiež k pravidelnej aktualizácii metodického usmernenia vypracovaného podľa § 9 ods. 3 písm. a) zákona o regulácii

pre elektroenergetické podniky a plynárenské podniky ohľadom optimalizácie využívania elektriny a plynu vrátane poskytovania služieb odberateľom elektriny a odberateľom plynu, zameraných na zvýšenie efektívnosti pri využívaní energie, uplatňovania cien a podmienok dodávky elektriny a dodávky plynu spôsobom zameraným na zvýšenie efektívnosti pri využívaní energie, zavádzania inteligentných meracích systémov a modernizácie sústav a sietí zameranej na zvýšenie efektívnosti pri využívaní energie.

Regulovaný subjekt dňa 12. 08. 2015 doručil úradu list č. GPE/178/2015 zo dňa 12. 08. 2015 zaevidovaný pod evidenčným číslom úradu 28816/2015/BA (ďalej len „doplnenie“). Prílohou predmetného doplnenia boli úradu doručené všetky požadované údaje v požadovanej štruktúre a rozsahu. V doplnení regulovaný subjekt okrem iného uviedol, že predkladá úradu údaje výlučne na účely uvedené v liste úradu, t.j. na účely výkonu kompetencií úradu podľa § 9 ods. 1 písm. n) zákona o regulácii. K uvedenému úrad uvádza, že požadované údaje použije iba na účel vymedzený príslušným ustanovením zákona o regulácii a zabezpečí ich náležitú ochranu.

Úrad preskúmal všetky podklady potrebné pre zistenie skutočného stavu veci a dospel k záveru, že regulovaný subjekt porušil zákon o regulácii, konkrétne § 29 ods. 1 písm. i) zákona o regulácii a § 29 ods. 1 písm. k) zákona o regulácii. Úrad pri ukladaní úhrnnej pokuty regulovanému subjektu podľa § 36 ods. 3 písm. b) zákona o regulácii vo výške 1 000,- eur, za porušenie povinností uvedených vo výroku tohto rozhodnutia, bol viazaný kritériami voľného hodnotenia dôkazov a správnej úvahy podľa § 36 ods. 7 zákona o regulácii. Pri určovaní výšky uvedenej pokuty úrad prihliadol najmä na spôsob, čas trvania a možné následky protiprávneho stavu. Úrad pri určovaní výšky pokuty vzal do úvahy skutočnosť, že regulovaný subjekt ako držiteľ povolenia je povinný dodržiavať všetky ustanovenia zákona č. 251/2012 Z. z. o energetike a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákona o regulácii a všeobecne záväzné predpisy vydané na ich základe.

Úrad zohľadnil aj skutočnosť, že regulovaný subjekt si listom doručeným úradu dňa 12. 08. 2015 s ev. č. úradu 28816/2015/BA dodatočne splnil vyššie uvedené povinnosti voči úradu. Po zohľadnení vyššie uvedených dôvodov úrad pristúpil k uloženiu sankcie, pokuty, na spodnej hranici zákonom ustanovenej sadzby.

Po posúdení, zvážení a zohľadnení všetkých okolností týkajúcich sa spôsobu, času trvania a možných následkov porušenia povinnosti, úrad rozhodol tak, ako je uvedené vo výroku rozhodnutia. Úrad pri vydávaní rozhodnutia nepoužil podklady, ktoré by regulovanému subjektu neboli známe. Uloženú úhrnnú pokutu za porušenie zákona o regulácii spolu vo výške 1 000,- eur považuje úrad za primeranú.

Poučenie:

Proti tomuto rozhodnutiu môže regulovaný subjekt podať odvolanie v lehote 15 dní odo dňa oznámenia rozhodnutia, na Úrad pre reguláciu sieťových odvetví, odbor regulácie plynárenstva, Bajkalská 27, P.O.BOX 12, 820 07 Bratislava 27. Rozhodnutie, ktoré po vyčerpaní riadnych opravných prostriedkov nadobudlo právoplatnosť, je preskúmateľné súdom.

Ing. Richard Ružička
riaditeľ odboru regulácie plynárenstva

Rozhodnutie sa doručí:

Slovenský plynárenský priemysel, a.s., Mlynské nivy 44/a, 825 11 Bratislava